

MEHR ALS WASSER. NATÜRLICHES MINERALWASSER.

MINERALWASSER IST REIN UND MIKROBIOLOGISCH EINWANDFREI.

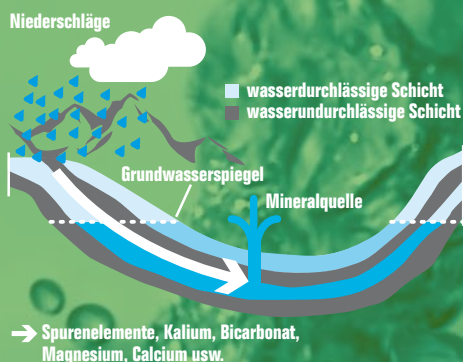
1. WAS IST NATÜRLICHES MINERALWASSER?

Natürliches Mineralwasser ist mikrobiologisch einwandfreies Wasser aus natürlichen Quellen:

- ▲ Wertvolle Mineralien und Spurenelemente sind kontrolliert und bleiben stabil.
- ▲ Ursprüngliche Reinheit.
- ▲ Darf nicht behandelt werden.
- ▲ Enthält keine Zusätze.
- ▲ Wird von Kantonschemikern regelmässig mittels wissenschaftlicher Methoden überprüft.

2. WIE ENTSTEHT NATÜRLICHES MINERALWASSER?

Das natürliche Mineralwasser entsteht durch einen jahrzehntelangen Prozess im Erdinneren. Das Wasser bahnt sich seinen Weg durch verschiedene geologische Gesteinsschichten. Dabei wird es in den Gesteinsschichten gefiltert und gleichzeitig mit wertvollen Spurenelementen und Mineralstoffen angereichert.



WASSER IM VERGLEICH

	Natürliches Mineralwasser	Trinkwasser (Leitungswasser)
Woher stammt es?	Wird aus natürlichen Quellen besonders sorgfältig gewonnen.	Leitungswasser kann beliebig vermischt werden und verschiedenen Ursprungs sein (Quell-, Grund-, See- oder Flusswasser).
Was ist drin?	Zeichnet sich durch Art und Menge der mineralischen Bestandteile sowie gleich bleibende Zusammensetzung aus.	Inhaltsstoffe können starken Veränderungen unterworfen sein.
Wie kommt es zum Konsumenten?	Muss direkt ab der Quelle und unbehandelt in Flaschen abgefüllt werden. So bleiben die einzigartigen Eigenschaften erhalten.	Über das Leitungsnetz. Leitungswasser ist vielfach aufbereitet. Dabei wird es entweder chemisch (Zusatz von Chlor oder Ozon) oder physikalisch (ultraviolette Strahlen, sterile Filtration) behandelt.

3. WER SCHÜTZT DIE QUELLEN?

Die Mineralwasserabfüller schützen die Quellen gegen Verunreinigung, Verschüttungen und negative Umwelteinflüsse. Mit grossem Aufwand kehren sie in den Gebieten rund um die Wasservorkommen alles vor, damit diese rein bleiben und nicht versiegen. Dies geschieht in enger Zusammenarbeit mit den Behörden, den Landwirten und der Forstwirtschaft.

Das Mineralwasser wird unmittelbar an der Quelle in Flaschen (PET und Glas) abgefüllt. So sichern die Abfüller den Konsumentinnen und Konsumenten die konstant hohe Qualität. Auch importiertes natürliches Mineralwasser muss die gesetzlichen Reinheitsvorschriften der Schweiz erfüllen.

4. WARUM MINERALWASSER IN PET-FLASCHEN?

PET-Flaschen sind leicht, unzerbrechlich, hygienisch und gut wiederverwertbar. Sie entsprechen einem Konsumentenbedürfnis. Laut dem Bundesamt für Umwelt (BAFU) weisen sie dank der hohen Rücklaufquote eine sehr gute Ökobilanz aus: 78 % werden recycelt.

Sie belasten die Umwelt nicht stärker als Glasflaschen. PET ist viel leichter als Glas. Glasflaschen kommen bevorzugt in der Gastronomie und für Lieferungen an Privathaushalte zum Einsatz. PET und Glas ergänzen sich ideal.

5. WIE WEIT WIRD MINERALWASSER TRANSPORTIERT?

Schweizer Quellen decken zwei Drittel des Schweizer Mineralwasserkonsums ab. Lediglich ein Drittel sind Importe, davon 98 % aus unseren Nachbarländern ITALIEN (56 %), FRANKREICH (37,4 %) und DEUTSCHLAND (4,6 %).



6. WELCHES IST DIE WIRTSCHAFTLICHE BEDEUTUNG VON MINERALWASSER?

Die Mineralwasserproduktion ist traditionsreich und wirtschaftlich bedeutsam. In der Schweiz arbeiten rund 25 000 Personen in der Getränkebranche – in Produktion, Abfüllung und Import. Fachleute sorgen seit Jahrzehnten für eine kontinuierliche Nutzung und den Schutz der einmaligen Schweizer Mineralquellen.

PLUS QUE DE L'EAU. L'EAU MINÉRALE NATURELLE.

L'EAU MINÉRALE EST PURE ET MICROBIOLOGIQUEMENT IRRÉPROCHABLE.

1. QU'EST-CE QUE L'EAU MINÉRALE NATURELLE?

L'eau minérale naturelle est une eau provenant d'une source naturelle, irréprochable d'un point de vue microbiologique:

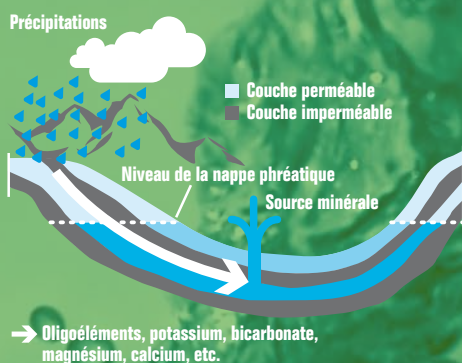
- ▲ Elle se distingue par sa teneur constant en sels minéraux et en oligoéléments.
- ▲ Elle se distingue par sa pureté originelle.
- ▲ Elle ne peut pas être traitée.
- ▲ Aucune adjonction n'est admise. (sauf en gas carbonique).
- ▲ Elle est contrôlée régulièrement par les chimistes cantonaux par des méthodes scientifiques.

COMPARAISON DES EAUX

	Eau minérale naturelle	Eau potable (du robinet)
D'où vient-elle?	Elle est captée avec un soin particulier à partir de sources naturelles.	L'eau potable peut être mélangée à volonté, sa provenance est variée (sources, nappes phréatiques, lacs, cours d'eau).
Que contient-elle?	De nombreux sels minéraux et des oligoéléments. Sa composition est toujours constante.	Sa composition peut être soumise à de fortes variations.
Comment est-elle distribuée au consommateur?	Elle doit être mise en bouteille directement de la source et sans traitement. C'est ainsi que sont préservées ses propriétés uniques.	Elle est distribuée à partir du réseau d'eau. L'eau potable est traitée de manière chimique (chlore ou ozone) ou physique (rayons ultraviolets ou filtrage stérile).

2. COMMENT L'EAU MINÉRALE NATURELLE NAÎT-ELLE?

L'eau minérale naturelle naît au cours d'un processus souterrain durant plusieurs années. L'eau traverse diverses couches rocheuses géologiques. Filtrée dans ces couches, elle s'enrichit aussi de précieux sels minéraux et d'oligoéléments.



3. QUI PROTÈGE LES SOURCES?

Les producteurs d'eaux minérales protègent les sources contre les contaminations, les éboulements, et les influences négatives de l'environnement. Ils consentent de gros investissements dans les zones entourant les sources d'eau afin que celles-ci restent intactes et ne tarissent pas. Ces activités sont menées en étroite collaboration avec les autorités, les agriculteurs et l'économie forestière.

L'eau minérale est mise en bouteille (de PET ou de verre) à proximité immédiate de la source. Les producteurs garantissent ainsi aux consommatrices et consommateurs une qualité élevée et constante. Les eaux minérales naturelles importées doivent aussi satisfaire aux prescriptions légales de qualité suisses.

4. POURQUOI L'EAU MINÉRALE EST-ELLE CONDITIONNÉE EN BOUTEILLES DE PET?

Les bouteilles de PET sont légères, incassables, hygiéniques et aisément recyclables. Elles répondent à un besoin des consommateurs. Selon l'Office fédéral de l'environnement (OFEV), elles présentent un écobilan favorable: 78 % sont recyclées. Elles ne nuisent pas davantage à l'environnement que les bouteilles de verre. Le PET est beaucoup plus léger que de verre. Les bouteilles de verre sont utilisées de préférence dans la restauration et pour la livraison à domicile. Le PET et le verre sont complémentaires.

5. D'OÙ VIENNENT LES EAUX MINÉRALES?

Les sources suisses couvrent deux tiers de la consommation suisse d'eau minérale. Un tiers seulement est importé, dont 98 % des pays voisins ITALIE (56 %), FRANCE (37,4 %) et ALLEMAGNE (4,6 %).



6. QUEL EST LE POIDS ÉCONOMIQUE DE L'EAU MINÉRALE?

La production d'eau minérale jouit d'une forte tradition, elle est importante économiquement. Quelque 25 000 personnes travaillent en Suisse dans le secteur des boissons – dans la production, la mise en bouteille et l'importation. Du personnel spécialisé assure depuis des décennies l'exploitation durable et la protection de cette richesse unique que constituent les sources minérales de Suisse.